NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1250/2010

z 22. decembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1183/2005, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia namierené proti osobám, ktoré porušujú zbrojné embargo voči Konžskej demokratickej republike

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1183/2005, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia namierené proti osobám, ktoré porušujú zbrojné embargo voči Konžskej demokratickej republike ([1]), a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

(1) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1183/2005 obsahuje zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

(2) Sankčný výbor Bezpečnostnej rady OSN dňa 1. decembra 2010 pridal štyri osoby do zoznamu fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, na ktoré by sa malo vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov a zmenil a doplnil údaje v niektorých záznamoch. Príloha I by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(3) S cieľom zabezpečiť účinnosť opatrení stanovených v tomto nariadení musí toto nariadenie nadobudnúť účinnosť okamžite,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1183/2005 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2010

Za Komisiu
v mene predsedu
David O'SULLIVAN
generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy

([1]) Ú. v. EÚ L 193, 23.7.2005, s. 1.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v článku 2

A. *Fyzické osoby*

(1) Frank Kakolele **Bwambale** [*alias* a) Frank Kakorere, b) Frank Kakorere Bwambale]. Ďalšie informácie: z Národného kongresu na obranu obyvateľstva (CNDP) odišiel v januári 2008. Od decembra 2008 býva v Kinshase, Konžská demokratická republika (KDR). Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(2) Jérôme **Kakwavu Bukande** [*alias* a) Jérôme **Kakwavu**, b) veliteľ Jérôme]. Titul: generál. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: v júni 2010 bol zatknutý a v súčasnosti sa nachádza v ústrednej väznici v Kinshase. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(3) Gaston **Iyamuremye** [*alias*: a) Rumuli, b) Byiringiro Victor Rumuli, c) Victor Rumuri, d) Michel Byiringiro]. Dátum narodenia: 1948. Miesto narodenia: a) oblasť Musanze (Severná provincia), Rwanda, b) Ruhengeri, Rwanda. Titul: brigádny generál. Funkcia: druhý podpredseda Demokratických síl za oslobodenie Rwandy (FDLR) Ďalšie informácie: a) súčasné miesto pobytu: Kibua, Severné Kivu, Konžská demokratická repubika; b) alternatívne miesto súčasného pobytu: Aru, KDR; c) podľa viacerých zdrojov vrátane expertnej skupiny sankčného výboru BR OSN pre KDR je Gaston Iyamuremye druhým podpredsedom FDLR a je považovaný za člena užšieho vojenského a politického vedenia FDLR; d) Gaston Iyamuremye viedol kanceláriu Ignacea Murwanashyaku (predseda FDLR) v Kibua, KDR až do decembra 2009. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): [dátum uverejnenia].

(4) Germain **Katanga**. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: dňa 18. októbra 2007 odovzdaný vládou Konžskej demokratickej republiky Medzinárodnému trestnému súdu (ICC). Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(5) Thomas **Lubanga**. Miesto narodenia: Ituri, KDR. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: dňa 17. marca 2006 odovzdaný konžskými úradmi Medzinárodnému trestnému súdu. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(6) Khawa Panga **Mandro** [*alias* a) Kawa Panga, b) Kawa Panga Mandro, c) Kawa Mandro, d) Yves Andoul Karim, e) Chief Kahwa, f) Kawa, g) Mandro Panga Kahwa, h) Yves Khawa Panga Mandro]. Dátum narodenia: 20.8.1973. Miesto narodenia: Bunia, KDR. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: v októbri 2005 zadržaný konžskými úradmi, oslobodený odvolacím súdom v Kisangani, následne odovzdaný justičným orgánom v Kinshase na základe nových obvinení. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(7) Callixte **Mbarushimana**. Dátum narodenia: 24.7.1963. Miesto narodenia: Ndusu/Ruhengeri, Severná provincia, Rwanda. Štátna príslušnosť: rwandská. Ďalšie informácie: súčasné miesto pobytu: Paríž alebo Thiais, Francúzsko. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 21.3.2009.

(8) Iruta Douglas **Mpamo** [*alias* a) Mpano, b) Douglas Iruta Mpamo]. Adresa: Bld Kanyamuhanga 52, Goma, KDR. Dátum narodenia: a) 28.12.1965, b) 29.12.1965. Miesto narodenia: a) Bashali, Masisi, KDR [vzťahuje sa na dátum narodenia a)], b) Goma, KDR [vzťahuje sa na dátum narodenia b)]. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: trvalý pobyt v Gome, KDR a Gisenyi, Rwanda. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(9) Sylvestre **Mudacumura** [*alias* a) Radja, b) Mupenzi Bernard, c) generálmajor Mupenzi, d) generál Mudacumura]. Štátna príslušnosť: rwandská. Ďalšie informácie: od novembra 2009 naďalej slúži ako vojenský veliteľ FDLR-FOCA (ozbrojená zložka FLDR). Trvalý pobyt v Kibua, územie Masisi, KDR. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(10) Leodomir **Mugaragu** [*alias*: a) Manzi Leon, b) Leo Manzi]. Dátum narodenia: a) 1954, b) 1953. Miesto narodenia: a) Kigali, Rwanda, b) Rushashi (Severná provincia), Rwanda. Titul: brigádny generál. Funkcia: náčelník štábu FDLR/FOCA. Ďalšie informácie: a) podľa verejne dostupných a oficiálnych správ je Leodomir Mugaragu náčelníkom štábu vojenskej zložky *Forces Combattantes Abucunguzi*/*Combatant Force for the Liberation of Rwanda* (FOCA), ozbrojeného krídla FDLR, b) podľa oficiálnych správ je Mugaragu vyšším plánovacím dôstojníkom pre vojenské operácie FDLR vo východnej časti KDR. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): [dátum uverejnenia].

(11) Leopold **Mujyambere** [*alias* a) Musenyeri, b) Achille, c) brat Petrus Ibrahim]. Titul: plukovník. Dátum narodenia: a) 17.3.1962, b) 1966 (odhad). Miesto narodenia: Kigali, Rwanda. Štátna príslušnosť: rwandská. Ďalšie informácie: súčasné miesto pobytu: Mwenga, Južné Kivu, KDR. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 21.3.2009.

(12) Ignace **Murwanashyaka** (*alias* Ignace). Titul: Dr. Dátum narodenia: 14.5.1963. Miesto narodenia: a) Butera, Rwanda; b) Ngoma, Butare, Rwanda. Štátna príslušnosť: rwandská. Ďalšie informácie: trvalý pobyt v Nemecku. Od novembra 2009 je stále považovaný za predsedu politického krídla FDLR-FOCA a vrchného veliteľa ozbrojených síl FDLR. Dňa 17. novembra 2009 ho nemecká spolková polícia zatkla. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(13) Straton **Musoni** (*alias* I.O. Musoni). Dátum narodenia: a) 6.4.1961, b) 4.6.1961. Miesto narodenia: Mugambazi, Kigali, Rwanda. Ďalšie informácie: a) rwandský cestovný pas, ktorého platnosť sa skončila 10.9.2004; b) má trvalý pobyt v obci Neuffen, Nemecko; c) v novembri 2009 bol ešte stále považovaný za prvého podpredsedu politického krídla FDLR-FOCA a predsedu vysokého vojenského velenia FDLR; d) dňa 17. novembra 2009 ho nemecká spolková polícia zatkla. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 13.4.2007.

(14) Jules **Mutebutsi** [*alias* a) Jules **Mutebusi**, b) Jules **Mutebuzi**, c) plukovník **Mutebutsi**]. Miesto narodenia: Južné Kivu, Konžská demokratická republika. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: v decembri 2007 zatknutý rwandskými orgánmi. Jeho osobná sloboda je údajne v súčasnosti ‚obmedzená'. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(15) Mathieu Chui **Ngudjolo** (*alias* Cui Ngudjolo). Ďalšie informácie: Známy ako ‚plukovník' alebo ‚generál'. Dňa 7. februára 2008 odovzdaný vládou Konžskej demokratickej republiky Medzinárodnému trestnému súdu. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(16) Floribert Ngabu **Njabu** [*alias* a) Floribert **Njabu**, b) Floribert **Ndjabu**, c) Floribert **Ngabu**, d) Ndjabu]. Ďalšie informácie: zatknutý a od marca 2005 v domácom väzení v Kinshase. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(17) Laurent **Nkunda** [*alias* a) Laurent Nkunda Bwatare, b) Laurent Nkundabatware, c) Laurent Nkunda Mahoro Batware, d) Laurent Nkunda Batware, e) General Nkunda, f) Nkunda Mihigo Laurent]. Dátum narodenia: a) 6.2.1967, b) 2.2.1967. Miesto narodenia: Severné Kivu/Rutshuru, KDR [vzťahuje sa na dátum narodenia a)]. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: a) známy ako ‚Chairman' a ‚Papa Six'; b) zatknutý na rwandskej pôde v januári 2009 a následne nahradený vo funkcii veliteľa CNDP v Severnom Kivu. V novembri 2009 si ešte zachovával určitú kontrolu nad CNDP a jeho medzinárodnou sieťou. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(18) Félicien **Nsanzubukire** (*alias* Fred Irakeza). Dátum narodenia: 1967. Miesto narodenia: Murama, Kinyinya, Rubungo, Kigali, Rwanda. Ďalšie informácie: a) súčasné miesto pobytu: oblasť Uvira-Sange, územie Uvira, provincia Južné Kivu, KDR; b) podľa viacerých zdrojov je Félicien Nsanzubukire veliteľom 1. práporu FDLR. Félicien Nsanzubukire je členom FDLR najmenej od roku 1994 a operoval vo východnej časti KDR od októbra 1998. Expertná skupina sankčného výboru BR OSN vo svojej správe uvádza, že Félicien Nsanzubukire vykonával dozor a koordináciu pri pašovaní munície a zbraní najmenej medzi novembrom 2008 a aprílom 2009 z Tanzánijskej zjednotenej republiky cez jazero Tanganyika pre jednotky FDLR rozmiestnené v oblastiach Uvira a Fizi v Južnom Kivu. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): [dátum uverejnenia].

(19) Pacifique **Ntawunguka** [*alias* a) plukovník Omega, b) Nzeri, c) Israel, d) Pacifique Ntawungula]. Titul: plukovník. Dátum narodenia: a) 1.1.1964, b) 1964 (odhad). Miesto narodenia: Gaseke, provincia Gisenyi, Rwanda. Štátna príslušnosť: rwandská. Ďalšie informácie: a) súčasné miesto pobytu: Peti, Walikale – hranica Masisis, KDR; b) absolvoval vojenský výcvik v Egypte. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 21.3.2009.

(20) James **Nyakuni**. Štátna príslušnosť: ugandská. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(21) Stanislas **Nzeyimana** [*alias* a) Deogratias Bigaruka Izabayo, b) Bigaruka, c) Bigurura, d) Izabayo Deo, e) Jules Mateso Mlamba]. Dátum narodenia: a) 1.1.1966, b) 1967 (odhad), c) 28.8.1966. Miesto narodenia: Mugusa (Butare), Rwanda. Štátna príslušnosť: rwandská. Ďalšie informácie: a) od novembra 2009 známy ako generálmajor Stanislas Nzeyimana, zástupca veliteľa FDLR; b) súčasné miesto pobytu: Kalonge, Masisi, Severné Kivu, KDR, alebo Kibua, KDR. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 21.3.2009.

(22) Dieudonné **Ozia Mazio** [*alias* a) Ozia Mazio, b) Omari, c) p. Omari). Dátum narodenia: 6.6.1949. Miesto narodenia: Ariwara, KDR. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: zomrel v Ariware 23. septembra 2008. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(23) Bosco **Taganda** [*alias* a) Bosco Ntaganda, b) Bosco Ntagenda, c) generál Taganda]. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: a) známy ako ‚Terminátor' a ‚major'; b) trvalý pobyt v Bunagane a Rutshuru; c) faktický vojenský náčelník CNDP po zatknutí generála Laurenta Nkundu v januári 2009. Bývalý náčelník štábu CNDP. Trvalý pobyt v Bunagana a Rutshuru; d) od svojho vymenovania za faktického vojenského náčelníka CNDP v januári 2009 dostal úlohu riadiť začlenenie do Ozbrojených síl Konžskej demokratickej republiky (FARDC) a získal pozíciu zástupcu operačného veliteľa pre operáciu Kimia II, hoci FARDC to popierajú. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(24) Innocent **Zimurinda.** Titul: podplukovník. Dátum narodenia: a) 1.9.1972, b) 1975. Miesto narodenia: Ngungu, územie Masisi, provincia Severné Kivu, KDR. Ďalšie informácie: a) súčasné miesto pobytu: územie Masisi, provincia Severné Kivu, KDR, b) podľa verejne dostupných a oficiálnych správ bol podplukovník Innocent Zimurinda dôstojníkom v Národnom kongrese obrany ľudu (CNDP), ktorý bol začlenený do Ozbrojených síl Konžskej demokratickej republiky (FARDC) začiatkom roku 2009. Podľa viacerých zdrojov vydával rozkazy, ktorých výsledkom bolo zmasakrovanie vyše 100 rwandských utečencov počas vojenskej operácie v apríli 2009 v oblasti Shalio, a zúčastnil sa na operácii CNDP v novembri 2008, ktorej výsledkom bolo zmasakrovanie 89 civilných obyvateľov v regióne Kiwanji. V marci 2010 podalo 51 skupín na ochranu ľudských práv pracujúcich vo východnej časti KDR sťažnosť, v ktorej sa tvrdilo, že bol zodpovedný za opakované porušovanie ľudských práv medzi februárom 2007 a augustom 2007, vrátane zavraždenia mnohých civilistov a znásilnenia veľkého počtu žien a dievčat. Podľa expertnej skupiny sankčného výboru BR OSN pre KDR priamo a veliteľsky zodpovedá za nábor detí do vojenskej služby a za držanie detí vo vojenských oddieloch pod jeho vedením, pričom 29. augusta 2009 odmietol prepustiť tri deti spod svojho velenia v Kalehe. Podľa vyhlásenia osobitného zástupcu generálneho tajomníka OSN pre deti v ozbrojených konfliktoch z 21. mája 2010 bol zapojený do svojvoľnej popravy detských vojakov, a to aj počas operácie Kimia II, a odoprel misii OSN v KDR (MONUC) prístup, keď chcela preveriť prítomnosť detí vo vojenských oddieloch. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): [dátum uverejnenia].

B. *Právnické osoby, subjekty a orgány*

(1) Butembo Airlines (*alias* BAL). Adresa: Butembo, KDR. Ďalšie informácie: od decembra 2008 už BAL nie je držiteľom licencie prevádzkovateľa leteckej dopravy v Konžskej demokratickej republike. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 13.4.2007.

(2) Congocom Trading House. Adresa: Butembo, KDR. Telefónne číslo: +253 (0) 99 983 784. Ďalšie informácie: spoločnosť obchodujúca so zlatom v Butembe. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 13.4.2007.

(3) Compagnie Aérienne des Grands Lacs (CAGL), [*alias* Great Lakes Business Company (GLBC)]. Adresa: a) CAGL: Avenue President Mobutu, Goma (CAGL má kanceláriu aj v Gisenyi, Rwanda); b) GLBC: PO Box 315, Goma, KDR (GLBC má kanceláriu aj v Gisenyi, Rwanda). Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 13.4.2007.

(4) Machanga Ltd. Adresa: Kampala, Uganda. Ďalšie informácie: spoločnosť so sídlom v Kampale, ktorá sa zaoberá vývozom zlata (riaditelia: pán Rajendra Kumar Vaya a pán Hirendra M. Vaya). Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 13.4.2007.

(5) Tous Pour la Paix et le Developpment (*alias* TPD). Adresa: Goma, Južné Kivu, KDR. Ďalšie informácie: TPD je mimovládna organizácia. V decembri 2008 organizácia TPD ešte existovala a mala kancelárie v niekoľkých mestách na územiach Masisi a Rutshuru, činnosť organizácie však bola takmer zastavená. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

(6) Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd. Adresa: a) Kajoka Street, Kisemente, Kampala, Uganda; b) PO Box 22709, Kampala, Uganda. Ďalšie informácie: spoločnosť so sídlom v Kampale, ktorá sa zaoberá vývozom zlata (riaditelia: pán Kunal Lodhia a pán J.V. Lodhia). Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 13.4.2007."